



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätindell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

4774/2024

Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la Protezione civile

Betreff:

Bericht des Direktors der Agentur für
Bevölkerungsschutz - Kenntnisnahme der
durchgeführten Arbeiten - Jahr 2023 -
Landesgesetz vom 12.7.1975, Nr. 35, Art.
5.

Oggetto:

Presa d'atto della Relazione del Direttore
dell'Agenzia per la Protezione civile
sull'andamento dei lavori eseguiti - anno
2023 - Legge Provinciale del 12.7.1975, n.
35, art. 5.

Nach Einsichtnahme in den Berichten des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz, Prot. Nr. 8153 und 8155 vom 18.03.2024, über den Stand in technischer, verwaltungsmäßiger und finanzieller Hinsicht der von Seiten der Agentur im Jahre 2023 im Sinne des Art. 5 des Landesgesetzes vom 12.07.1975 Nr. 35, durchgeführten Arbeiten;

In Anbetracht, dass diese Berichte alljährlich der Landesregierung laut Bestimmung des Art. 33 – Titel V - der Durchführungsverordnung zum oben erwähnten Landesgesetz, genehmigt mit D.L.H. vom 28.10.94 Nr. 49, zu übermitteln sind;

Nach Einsichtnahme in den Punkt 18 - Buchstabe c) des Beschlusses der Landesregierung vom 14.11.2017, Nr. 1195, regelt die Übertragung von Befugnissen gemäß, Absatz 2, Buchstabe h) des L.G. vom 18. Dezember 2002, Nr. 15;

Dies vorausgeschickt,

v e r f ü g t
der Landeshauptmann

1. von den erfolgten Berichten des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz, Prot. Nr. 8153 und 8155 vom 18.03.2024, über den Stand der im Jahre 2023 von Seiten der Agentur im Sinne des Art. 5 des Landesgesetzes vom 12.07.1975, Nr. 35 durchgeführten Arbeiten Kenntnis zu nehmen, gemäß Art. 33 – Titel V - der Durchführungsverordnung genehmigt mit D.L.H. vom 28.10.94 Nr. 49.
2. dass das vorliegende Dekret keine Ausgabe zu Lasten des Haushaltes der Agentur mit sich bringt.

DER LANDESHAUPTMANN

Arno Kompatscher

Viste le allegate relazioni, prot. n. 8153 e 8155 del 18.03.2024 redatte dal Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile concernenti l'andamento tecnico, amministrativo e finanziario dei lavori eseguiti nell'anno 2023 ai sensi dell'Art. 5 della Legge Provinciale del 12.07.1975 n. 35, da parte dell'Agenzia stessa;

Considerato che tali relazioni devono essere annualmente trasmesse alla Giunta Provinciale in ossequio a quanto disposto dall'art. 33 – Titolo V – del Regolamento di esecuzione alla Legge Provinciale succitata ed approvato con D.P.G.P. 28.10.94 n. 49;

Visto il punto 18 – lettera c) della Deliberazione della Giunta Provinciale del 14.11.2017, n. 1195, che regola la delega di funzioni ai sensi comma 2 lett. h) della L.P. 18 dicembre 2002, n. 15;

Ciò premesso

il Presidente della Provincia
d e c r e t a

1. di prendere atto dell'avvenuta presentazione da parte del Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile, delle relazioni, prot. n. 8153 e 8155 del 18.03.2024 concernenti l'andamento dei lavori eseguiti nell'anno 2023 da parte dell'Agenzia stessa ai sensi dell'art. 5 della menzionata Legge Provinciale 12.07.1975 n. 35 ed in ottemperanza all'art. 33 – Titolo V del relativo Regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.P. 28.10.94 n. 49.
2. che il presente decreto non comporta alcuna spesa a carico del bilancio dell'Agenzia stessa.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA



Bozen, 14.03.2024

Bearbeitet von:
Laura Bonadio
Tel. 0471 414 598
Laura.Bonadio@provinz.bz.it

An den Landeshauptmann
Arno Kompatscher
Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz 1
im Hause

Bericht des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz im Jahre 2023 über die durchgeführten Arbeiten im Sinne des Art. 5 des L.G. vom 12.7.1975, Nr. 35

Aufgrund des Art. 33 des D.LH. vom 28.10.1994, Nr. 49, ist der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz verpflichtet, innerhalb des Monats März des darauf folgenden Jahres einen kurzen Bericht über den Stand der Arbeiten, welche für die Gemeinden Südtirols und andere öffentliche Verwaltungen im Sinne des Art. 5 des L.G. vom 12.7.1975 Nr. 35 durchgeführt wurden, zu erstellen.

Im abgelaufenen Jahr 2023 wurden 7 neue Vorhaben übernommen. Zusätzlich wurden die Arbeiten aus den Vorjahren weitergeführt, 8 beendet und die entsprechenden Bauten dem Auftraggeber übergeben.

Bei den 2023 durchgeführten Vorhaben handelt es sich um Arbeiten für:

Ressort italienische Kultur, Wohnbau und öffentliche Bauten

- 10. Tiefbau:

- 1) Proj. 179236 - Durchführung der Arbeiten: Ausbau der Pustertaler Straße SS 49 Natz/Schabs-Mühlbach-Vintl – Abschluss der Arbeiten;

Gemeinden

- Gemeinde Taufers im Münstertal

- 1) Proj. 229149 - Ergänzungsarbeiten Ausgleichsmaßnahmen am Rambachwerk - Weiterführung der Arbeiten;

- Gemeinde Lana

- 1) Proj. 229264 - Durchführung der Arbeiten „Gestaltung der Falschauerufer bei der Teissbrücke“ - Weiterführung der Arbeiten;

- Gemeinde Schluderns

- 1) Proj. 239073 - Durchführung der Arbeiten „Milderung vom Schwall/Sunk“ - Arbeitsbeginn;

- Gemeinde Tisens

- 1) Proj. 239080 - Durchführung der Arbeiten „Neuerrichtung Wildbachbrücke über den Brandisbach“ - Arbeitsbeginn;



- Stadtgemeinde Bozen

- 1) Proj. 239128 - Durchführung der Arbeiten „Bau des Radweges und Fussweges rechtes Eisackufer zwischen Reschenbrücke und Keiserau“ - Arbeitsbeginn;

Bezirksgemeinschaften

- Burggrafenamt:

- 1) Proj. 179177 - Durchführung der Arbeiten von außerordentlichen Pflege entlang des Fahrradweges Staben-Gargazon und Passeiertal – Abschluss der Arbeiten;
- 2) Proj. 209216 - Durchführung der Arbeiten zur außerordentlichen Pflege entlang des Fahrradweges Staben-Gargazon und Passeiertal - Jahr 2020 - Abschluss der Arbeiten;
- 3) Proj. 219451 - Durchführung der Arbeiten zur außerordentlichen Pflege entlang des Fahrradweges Staben-Gargazon und Passeiertal - Jahr 2021 – Abschluss der Arbeiten;
- 4) Proj. 239124 - Durchführung der Arbeiten zur außerordentlichen Pflege entlang des Fahrradweges Staben-Gargazon und Passeiertal - Jahr 2023 – Arbeitsbeginn;

- Überetsch-Unterland:

- 1) Proj. 209048 - Durchführung der Arbeiten zur ordentlichen Instandhaltung Radweges in den Gemeinden Terlan bis Salurn (mit Ausnahme des Gemeindegebietes von Bozen) – Abschluss der Arbeiten;
- 2) Proj. 209214 - Durchführung der Arbeiten zur außerordentlichen Pflege entlang des Fahrradweges in den Gemeinden Terlan bis Salurn - Jahr 2020 – Abschluss der Arbeiten;
- 3) Proj. 219034 - Durchführung der Arbeiten zur ordentlichen Instandhaltung Radweg von Terlan nach Salurn (mit Ausnahme des Gemeindegebiets von Bozen) - Jahr 2021 – Abschluss der Arbeiten;
- 4) Proj. 229049 - Durchführung der Arbeiten zur ordentlichen Instandhaltung Radweg von Terlan nach Salurn (mit Ausnahme des Gemeindegebiets von Bozen) - Jahr 2022 – Weiterführung der Arbeiten;
- 5) Proj. 229050 - Durchführung der Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung Radweg von Terlan nach Salurn (mit Ausnahme des Gemeindegebiets von Bozen) - Jahr 2022 – Abschluss der Arbeiten;
- 6) Proj. 239118 - Durchführung der Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung Radweg von Vilpian nach Salurn (mit Ausnahme des Gemeindegebiets von Bozen) - Jahr 2023 – Arbeitsbeginn;
- 7) Proj. 239146 - Durchführung der Arbeiten zur ordentlichen Instandhaltung Radweg von Terlan nach Salurn (mit Ausnahme des Gemeindegebiets von Bozen) - Jahr 2023 – Arbeitsbeginn;
- 8) Proj. 239183 - Durchführung der Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung Radweg von Terlan nach Salurn (mit Ausnahme des Gemeindegebiets von Bozen) - Jahr 2023 – Arbeitsbeginn;

Wie in den früheren Jahren konnten ebenso im vergangenen Jahr 2023 sämtliche Projekte kostengünstig durchgeführt werden, wobei im Einzelnen auch größere Restbeträge zurückerstattet wurden.

Das gesamte im Jahr 2023 über Art. 5, L.G. vom 12.7.1975 Nr. 35, durchgeführte Bauvolumen, betrug **€ 969.349,03.-** das sich nach Körperschaften folgendermaßen aufteilt:



Für die Gemeinden

411.893,05.- €

Für die Bezirksgemeinschaft

557.455,98.- €

Mit freundlichen Grüßen

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz
Klaus Unterweger

(digital unterschrieben)



Bolzano, 14.03.2024

Redatto da:
Laura Bonadio
Tel. 0471 414 598
Laura.Bonadio@provincia.bz.it

Al Presidente della Provincia
Arno Kompatscher
Palazzo 1, Piazza Silvius Magnago 1
S E D E

Relazione concernente l'esecuzione dei lavori svolti nell'anno 2023 da parte del direttore dell'Agenzia per la Protezione civile ai sensi dell'art. 5 della L.P. del 12.07.1975, Nr. 35

In osservanza di quanto disposto dall'art. 33 del D.P.G.P. del 28.10.1994 Nr. 49, il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile è tenuto - e ciò entro il mese di marzo dell'anno successivo - a predisporre una relazione sintetica sull'andamento dei lavori eseguiti ai sensi dell'art. 5 della L.P. 12.07.75 nr. 35 per conto di Comuni e/o altri Enti Pubblici dell'Alto Adige.

Nel decorso dell'anno 2023 venne accettata e deliberata l'esecuzione di 7 nuovi progetti mentre contestualmente si poté proseguire con i lavori precedentemente iniziati, 8 furono i progetti ultimati e le relative opere consegnate ai committenti.

Di seguito l'elenco dei progetti eseguiti nel corso del 2023 con indicazione dei terzi incaricanti:

Dipartimento Cultura italiana, Edilizia e Lavori pubblici

- 10. Infrastrutture:

- 1) Prog. 179236 – Realizzazione dei lavori relativi al progetto - Sistemazione della SS 49 Val Pusteria-Vandoies – Fine lavori;

Comuni

- Comune di Tubre:

- 1) Prog. 229149 - Esecuzione dei lavori relativi al progetto "Opere complementari misure di compensazione presso l'impianto rio Ram" – Prosecuzione lavori;

- Comune di Lana:

- 1) Prog. 229264 - Esecuzione dei lavori relativi al progetto "Riquilificazione sponde Valsura" – Prosecuzione lavori;

- Comune di Sluderno:

- 1) Prog. 239073 - Esecuzione dei lavori relativi al progetto "Mitigazione delle oscillazioni di portata" – Inizio lavori;

- Comune di Tesimo:

- 1) Prog. 239080 - Esecuzione dei lavori relativi al progetto "Costruzione del ponte sopra il rio Brandis presso il sentiero Badl" – Inizio lavori;



- Comune di Bolzano:

- 1) Prog. 239128 - Esecuzione dei lavori relativi al progetto "Realizzazione della pista ciclabile e pedonale lungo Isarco dx tra ponte Resia e quartiere Casanova – 1° lotto" – Inizio lavori;

Comunità Comprensoriali

Burgraviato:

- 1) Prog. 179177 – Esecuzione dei lavori di manutenzione straordinaria sul tratto di pista ciclabile Stava-Gargazzone e Val Passiria – Fine lavori;
- 2) Prog. 209216 – Esecuzione dei lavori di manutenzione straordinaria della pista ciclabile Stava-Gargazzone e Val Passiria – Anno 2020 – Fine lavori;
- 3) Prog. 219451 - Esecuzione dei lavori di manutenzione straordinaria della pista ciclabile Stava-Gargazzone e Val Passiria – Anno 2021 - Fine lavori;
- 4) Prog. 239124 - Esecuzione dei lavori di manutenzione straordinaria della pista ciclabile Stava-Gargazzone e Val Passiria – Anno 2023 – Inizio lavori;

- Oltradige-Bassa Atesina:

- 1) Prog. 209048 – Esecuzione dei lavori di manutenzione ordinaria lungo la ciclabile nei Comuni tra Terlano e Salorno (escluso il territorio comunale di Bolzano) – Anno 2020 – Fine lavori;
- 2) Prog. 209214 – Esecuzione dei lavori di manutenzione straordinaria lungo la ciclabile nei Comuni tra Terlano e Salorno – Anno 2020 – Fine lavori;
- 3) Prog. 219034 - Esecuzione dei lavori di manutenzione ordinaria lungo la ciclabile nei Comuni tra Terlano e Salorno (escluso il territorio comunale di Bolzano) – Anno 2021 – Fine lavori;
- 4) Prog. 229049 – Esecuzione dei lavori di manutenzione ordinaria pista ciclabile da Terlano a Salorno - Anno 2022 (escluso il territorio comunale di Bolzano) – Anno 2022 – Prosecuzione lavori;
- 5) Prog. 229050 – Esecuzione di manutenzione straordinaria pista ciclabile da Terlano a Salorno (escluso il territorio comunale di Bolzano) - Anno 2022 – Fine lavori;
- 6) Prog. 239118 - Esecuzione di manutenzione straordinaria pista ciclabile da Vilpiano a Salorno (escluso il territorio comunale di Bolzano) - Anno 2023 – Inizio lavori;
- 7) Prog. 239146 – Esecuzione dei lavori di manutenzione ordinaria pista ciclabile da Terlano a Salorno (escluso il territorio comunale di Bolzano) – Anno 2023 – Inizio lavori;
- 8) Prog. 239183 - Esecuzione di manutenzione straordinaria pista ciclabile da Terlano a Salorno (escluso il territorio comunale di Bolzano) - Anno 2023 – Inizio lavori;

Anche per il decorso anno 2023, così come per gli anni precedenti, la realizzazione dei progetti commissionati ha risposto a criteri della massima funzionalità ed economicità, registrando in alcuni casi considerevoli economie di spesa.



Complessivamente nell'anno 2023 per l'art. 5 L.P. del 12.07.75 Nr. 35 il volume delle opere eseguite è stato pari a **€ 969.349,03.-** suddiviso tra gli enti committenti come segue:

per i Comuni € **411.893,05.-**

per Comunità Comprensoriali € **557.455,98.-**

Con cordiali saluti

Il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile
Klaus Unterweger

(firma digitale)



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Bereichsdirektor Il Direttore d'Area	DE POLO FABIO	27/03/2024
Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	DE LORENZO CLAUDIA	15/04/2024
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	STOFNER ULRICH	16/04/2024
Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	16/04/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:
nome e cognome: Fabio De Polo

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:
nome e cognome: Claudia De Lorenzo

nome e cognome: Ulrich Stofner

nome e cognome: Arno Kompatscher

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum	Data di emanazione
16/04/2024	
Diese Ausfertigung entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift	Data/firma
--------------------	------------